



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044
 Email: dmhcgarland@gmail.com
 http://www.dmhc.org

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**
 Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM
 Thứ 7: Đóng cửa
 Chúa Nhật: 9AM-2PM



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)7:30 AM
 Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
 Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHC 5:30 PM
 Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
 Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
 Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am
 Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm
 Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 2-9:

Thứ Ba 3-9: Th. Grêgôriô Cả, giáo hoàng tiến sĩ

Thứ Tư 4-9:

Thứ Năm 5-9:

Thứ Sáu 6-9:

Thứ Bảy 7-9:

CHÚA NHẬT 22 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 1/9/2013

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT

Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT

Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trân 662-762-4323

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-497-2655

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CD Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xúng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công.....972-496-7602

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

A.Nguyễn Thế Cường . . . 469-500-4189

Mục Vụ Giới Trẻ

A.Quý Phạm214- 991-7894

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

Ban Trật Tự

A. Huy Huỳnh 214-563-3192.

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng214-244-1814

Khởi Thể Thao

Anh Đinh Văn Chương.....(214) 684-3120

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



HÃY KHIÊM NHƯỜNG

Bài Tin Mừng hôm nay tiếp nối giáo huấn của Đức Giêsu tuần trước. Nếu tuần trước, Đức Giêsu dạy hãy qua “cửa hẹp” mà vào, tức là phải vứt bỏ lại những thứ không cần thiết, phải chiến đấu, sám hối, và uốn nắn đời sống theo những giáo huấn của Tin Mừng, thì tuần này, Đức Giêsu dạy cho những người cùng dự tiệc với Ngài một bài học về đức khiêm nhường: “Ai hạ mình xuống sẽ được nâng lên, ai nâng mình lên sẽ bị hạ xuống”(Lc 14,11).

Theo truyền thống của người Dothái, khi đến dự tiệc, mỗi vị khách thường được mời kể một câu chuyện để phục vụ những người cùng bàn với mục đích giúp cho khách ăn ngon miệng. Vì thế, họ thường kể cho nhau nghe những chuyện vui, bông đùa..., đến lượt Đức Giêsu, Ngài không kể chuyện tiểu lâm hay một vài mẩu chuyện vui như những người đồng bàn đã làm, nhưng Ngài quan sát và thấy người ta đi dự tiệc lại cứ thích ngồi chỗ nhất, chỗ danh dự, nên Đức Giêsu đã tập trung vào đề tài khiêm tốn khi được mời đi dự tiệc (x. Lc 12,7-11). Đây là một đề tài khiến cho những người dự tiệc hôm ấy nhức óc vì họ thường “đánh lộn con đen” giả bộ khiêm nhường hoặc đòi được trọng vọng nơi đám đông.

Khởi đi từ sự quan sát, Đức Giêsu cất tiếng nói: “Khi có ai mời người dự tiệc cưới, người đừng ngồi vào chỗ nhất, kéo có người trọng hơn người cũng được mời dự tiệc với người, và chủ tiệc đã mời người và người ấy, đến nói với người rằng: “Xin ông nhường chỗ cho người này. Bấy giờ người sẽ phải xấu hổ đi ngồi vào chỗ rốt hết”. Câu nói này của Đức Giêsu đã xoáy sâu vào tận trái tim của những người dự tiệc hôm ấy, và Ngài đã lật tẩy mặt nạ giả bộ giả hình của họ, khiến họ cảm thấy khó chịu khi nghe Đức Giêsu nói.

Tiếp theo, Đức Giêsu đã đưa ra một tiêu chuẩn cho tất cả mọi người khi được mời đi dự tiệc: “Khi người được mời, hãy đi ngồi vào chỗ rốt hết, để khi người mời người đến, nói với người rằng: “Hỡi bạn, xin mời bạn lên trên. Bấy giờ người sẽ được danh dự trước mặt những người dự tiệc”. Đây là quy luật tất yếu trong cuộc sống: “Ai nâng mình lên sẽ bị hạ xuống, còn ai hạ mình xuống sẽ được nâng lên”.

“Nâng lên” và “hạ xuống” là hai động từ trái ngược nhau. “Nâng lên” chính là muốn khẳng định mình; tự coi mình là nhất. Đây là hành vi của những kẻ kiêu ngạo, mà kiêu ngạo là đầu mối sinh ra những tội khác như: “Hà tiện, ghen tương, giận dữ, dâm ô, mê ăn uống, và lười biếng hay nguội lạnh” (x. GLHTCG. số 1866).

Còn “hạ xuống” là thái độ của người khiêm nhường. Khiêm nhường là khiêm tốn nhìn nhận mình còn thiếu, còn bất toàn để vươn lên, còn yếu đuối để sám hối. Khiêm nhường còn là đón nhận sự thật và lấy sự thật làm căn gốc. Chấp nhận “tôi” là “tôi” với đầy đủ những mặt mạnh và mặt yếu của mình.

Người khiêm nhường thật là người luôn sống trong tinh thần tự hủy, coi mình không là gì cả. Khi bị xúc phạm, họ

vẫn cảm thấy thanh thản, khi được khen, họ luôn tạ ơn Chúa và không có thái độ vênh vang tự đắc. Họ coi mọi sự mình có là do Chúa ban cho nên không hề có thái độ khinh khi những người thấp kém hơn mình.

Như vậy, qua bài Tin Mừng hôm nay, Đức Giêsu dạy cho mỗi chúng ta một bài học căn bản trong cuộc sống chính là sự khiêm nhường. Nếu không khiêm nhường, ta không thể gặp được Chúa. Môsê muốn gặp Chúa, ông phải cởi dép ra, phải trở về với sự trần trụi của mình khi đến trước nhan Chúa; Giakêu muốn được Chúa vào nhà thì ông phải tụt xuống khỏi cây sung; Phêrô và Phaolô muốn trở thành bạn hữu của Chúa và trở thành những kẻ “chung phần” với Thầy thì các ông phải khiêm tốn và vứt bỏ những thanh gươm kiêu ngạo, tự phụ và hiểu thắng của mình.

Thật vậy, trong đời sống gia đình, nếu vợ chồng, con cái không có thái độ khiêm nhường, chúng ta không thể đón nhận được sự khác biệt của nhau, không biết lắng nghe nhau, không thông cảm và tôn trọng nhau. Như thế, mỗi người sẽ là một hòn đảo, và một con chim én không thể làm nên một mùa xuân.

Trong cuộc họp, ai cũng thi nhau nói và ai cũng bảo vệ lập trường của mình, cho dù biết đó là điều sai, thì cuộc họp ấy thất bại và gây thêm chia rẽ.

Trên giảng đường, và trong trường đời, nếu ta bảo thủ và cho rằng chúng ta biết hết mọi sự và không cần lắng nghe, học hỏi...ấy là lúc ta đang tụt hậu mà không biết, ta đang trong tình trạng “éch ngồi đáy giếng” mà chẳng hay!

Thật vậy, nhìn ra xã hội hôm nay, chúng ta thấy nhiều người luôn có khuynh hướng “chơi trội”. Nếu người khác có nhà một tầng, ta phải hai tầng; người khác có xe, ta phải có xe tốt hơn; chức tước và học vị cũng là những điều con người thời nay thường khẳng định... thái độ đó cho thấy ta không chịu thua kém người khác. Nhưng có ít ai thấy rằng một ngày nào đó chúng ta sẽ trở về “sắc sắc, không không” trước mặt Chúa?

Tóm lại, khiêm nhường chính là cái gốc, là nền móng của chúng ta. Có được điều đó, ta sẽ xây dựng được sự chân thành; tình huynh đệ; sự hiệp nhất; lòng bao dung và sự tôn trọng. Hơn nữa, có được đức khiêm nhường là ta đang trở nên giống Chúa, đang được ở trong mối tương quan nghĩa thiết với Ngài.

Mong thay hình ảnh kiêu ngạo của Adong, Eva; những người xây tháp Baben và những khách được mời dự tiệc trong bài Tin Mừng hôm nay là bài học cho chúng ta nếu chúng ta đang là những người tự phụ, kiêu căng và đang đi tìm những danh vọng ảo tưởng ở đời này...

Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con biết học cùng Chúa vì Chúa hiền lành và khiêm nhường trong lòng. Amen.

Trích từ **Bản Toát Yếu Sách Giáo Lý Của Hội Thánh Công Giáo**

470. Điều răn thứ năm cấm những gì?

Điều răn thứ năm cấm những tội trái ngược cách nghiêm trọng với luật luân lý:

- tội giết người cố ý và trực tiếp, cũng như việc đồng lõa trong tội đó;

- tội phá thai trực tiếp, có ý coi đó là mục đích hay phương tiện, cũng như việc cộng tác vào tội này. Hội thánh đã ra vạ tuyệt thông cho người phạm tội này, bởi vì những con người, ngay từ lúc được thụ thai, phải được bảo vệ và che chở một cách tuyệt đối trong sự toàn vẹn của nó;

- tội an tử trực tiếp, có mục đích chấm dứt sự sống của những người tật nguyền, đau yếu hay hấp hối, bằng một hành động hay bỏ không làm một hành động cần kíp;

- tội tự sát và chủ ý cộng tác vào việc tự sát, tội này là một xúc phạm nghiêm trọng đến tình yêu chính đáng đối với Thiên Chúa, đối với chính mình và đối với tha nhân. Về phần trách nhiệm, tội tự sát có thể nghiêm trọng hơn khi gây gương xấu, nhưng cũng có thể giảm thiểu vì những rối loạn tâm lý đặc biệt hoặc vì những sợ hãi trầm trọng.

471. Những chữa trị y được nào được phép khi cái chết như sắp gần kề?

Việc cắt ngang những chăm sóc thường xuyên cho bệnh nhân không thể coi là hợp pháp được. Tuy nhiên, được phép sử dụng các thuốc giảm đau nào không có mục đích làm cho chết, và được phép từ chối “việc trị liệu khắc nghiệt,” nghĩa là việc chữa trị quá tốn kém, nhưng không đem lại chút hy vọng nào để đạt được kết quả tích cực.

472. Tại sao xã hội có trách nhiệm phải bảo vệ mọi thai nhi?

Quyền sống của con người, ngay từ lúc được thụ thai, là một yếu tố làm thành xã hội dân sự và luật pháp của xã hội. Khi Nhà Nước không cố gắng phục vụ cho các quyền lợi của mọi người, và đặc biệt cho những người yếu đuối nhất, trong số đó có các em bé đã được thụ thai mà chưa được sinh ra, thì chính những nền tảng của Nhà Nước pháp quyền đã bị xói mòn.

473. Làm thế nào để tránh gương xấu?

Gương xấu hệ tại ở việc dẫn người khác đến chỗ phạm tội. Người ta phải loại bỏ gương xấu vì tôn trọng linh hồn và thể xác con người. Nếu ai cố ý dẫn dắt người khác phạm một điều xấu nặng nề, thì chính người dẫn dắt đã phạm một tội nghiêm trọng.

[Excerpt from] **Compendium of the Catechism of the Catholic Church**

470. What is forbidden by the fifth commandment?

The fifth commandment forbids as gravely contrary to the moral law:

direct and intentional murder and cooperation in it;

direct abortion, willed as an end or as means, as well as cooperation in it. Attached to this sin is the penalty of excommunication because, from the moment of his or her conception, the human being must be absolutely respected and protected in his integrity;

direct euthanasia which consists in putting an end to the life of the handicapped, the sick, or those near death by an act or by the omission of a required action;

suicide and voluntary cooperation in it, insofar as it is a grave offense against the just love of God, of self, and of neighbor. One's responsibility may be aggravated by the scandal given; one who is psychologically disturbed or is experiencing grave fear may have diminished responsibility.

471. What medical procedures are permitted when death is considered imminent?

When death is considered imminent the ordinary care owed to a sick person cannot be legitimately interrupted. However, it is legitimate to use pain-killers which do not aim at in death and to refuse “over-zealous treatment”, that is the utilization of disproportionate medical procedures without reasonable hope of a positive outcome.

472. Why must society protect every embryo?

The inalienable right to life of every human individual from the first moment of conception is a constitutive element of civil society and its legislation. When the State does not place its power at the service of the rights of all and in particular of the more vulnerable, including unborn children, the very foundations of a State based on law are undermined.

473. How does one avoid scandal?

Scandal, which consists in inducing others to do evil, is avoided when we respect the soul and body of the person. Anyone who deliberately leads others to commit serious sins himself commits a grave offense.

474. What duty do we have toward our body?

We must take reasonable care of our own physical health and that of others but avoid the cult of the body

474. Chúng ta có trách nhiệm nào đối với thân xác?

Chúng ta phải chăm sóc sức khỏe thân xác của mình và của tha nhân cách hợp lý, nhưng phải tránh xa việc tôn thờ thân xác và mọi thứ thái quá. Ngoài ra còn phải tránh việc sử dụng ma túy, vì nó gây nên sự hủy hoại trầm trọng cho sức khỏe và đời sống con người, cũng phải tránh sự lạm dụng các thứ như thực phẩm, rượu, thuốc hút và các thứ thuốc men.

475. Khi nào các thí nghiệm khoa học, y khoa hay tâm lý, trên con người hay nhóm người, là hợp pháp về mặt luân lý?

Về mặt luân lý, các thí nghiệm ấy là hợp pháp nếu chúng phục vụ cho lợi ích toàn vẹn của cá nhân và xã hội, mà không gây ra những rủi ro không cân xứng cho sự sống và sự toàn vẹn thể lý hay tâm lý của các cá nhân; những người nhận thí nghiệm phải được thông báo trước, và đã ưng thuận.

476. Trước và sau khi chết, có được phép hiến tặng và ghép các bộ phận hay không?

Về mặt luân lý, việc ghép các bộ phận cơ thể có thể được chấp nhận với sự ưng thuận của người cho và không gây nguy hiểm quá đáng cho người đó. Hiến tặng các bộ phận sau khi chết là một hành vi cao quý, nhưng trước khi lấy các bộ phận đó, phải xác định người hiến tặng chắc chắn đã chết.

477. Những việc nào đối nghịch với việc tôn trọng sự toàn vẹn thể lý của con người?

Những việc đó là: bắt cóc, bắt người làm con tin, khủng bố, tra tấn, bạo lực, trực tiếp làm người ta vô sinh. Việc cắt bỏ một phần thân thể của một người chỉ được chấp nhận về mặt luân lý nếu mục đích là để chữa bệnh cho chính người đó.

478. Phải chăm sóc những người hấp hối như thế nào?

Những người hấp hối có quyền được sống xứng đáng với phẩm giá vào những giây phút cuối cùng của đời sống trần thế, nhất là được nâng đỡ bằng lời cầu nguyện và các Bí tích, giúp họ chuẩn bị gặp gỡ Thiên Chúa hằng sống.

479. Phải đối xử với thân xác kẻ chết như thế nào?

Thi hài người quá cố phải được đối xử với lòng tôn trọng và bác ái. Hội thánh cho phép hỏa táng, nếu việc này không gây rắc rối cho đức tin về sự phục sinh thân xác.

and every kind of excess. Also to be avoided are the use of drugs which cause very serious damage to human health and life, as well as the abuse of food, alcohol, tobacco and medicine.

475. When are scientific, medical, or psychological experiments on human individuals or groups morally legitimate?

They are morally legitimate when they are at the service of the integral good of the person and of society, without disproportionate risks to the life and physical and psychological integrity of the subjects who must be properly informed and consenting.

476. Are the transplant and donation of organs allowed before and after death?

The transplant of organs is morally acceptable with the consent of the donor and without excessive risks to him or her. Before allowing the noble act of organ donation after death, one must verify that the donor is truly dead.

477. What practices are contrary to respect for the bodily integrity of the human person?

They are: kidnapping and hostage taking, terrorism, torture, violence, and direct sterilization. Amputations and mutilations of a person are morally permissible only for strictly therapeutic medical reasons

478. What care must be given to the dying?

The dying have a right to live the last moments of their earthly lives with dignity and, above all, to be sustained with prayer and the sacraments that prepare them to meet the living God.

479. How are the bodies of the deceased to be treated?

The bodies of the departed must be treated with love and respect. Their cremation is permitted provided that it does not demonstrate a denial of faith in the resurrection of the body.

Hình của các em Rước lễ Lần đầu và Thêm Sức năm 2013 đã có tại văn phòng giáo xứ. Xin các phụ huynh đến lấy hình trong giờ văn phòng mở cửa từ thứ 2 tới thứ 6, 9am-4pm và 8pm-10pm, Chúa Nhật từ 9am-2pm.

Báo Cáo Tài Chính

(Chúa Nhật Ngày 25/8/2013)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,888.00
Tiền In Sách:	\$250.00
Tiền Quảng Cáo:	\$50.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Parish Center Fund)

SDB	Tên	Số Tiền
0009	Yenter Richmon	\$20.00
0011	Cao Kỳ Văn	\$500.00
0037	Đào Bá Hùng	\$50.00
0340	Phạm Văn Hùng	\$300.00
0670	Nguyễn Tiến Đạt	\$1,000.00
0700	Vũ Ngọc Tùng	\$2.00
1301	Tuấn Hồng	\$10.00
1499	Nguyễn Thành Hoan	\$5.00
1512	Mai Văn Trung	\$20.00
1728	Caron Le Therese	\$5.00
1749	Nguyễn Vân	\$500.00
1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
1986	Trần Văn Bảo	\$200.00
2247	Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
2289	Hoàng Trọng Linh	\$30.00
2475	Nguyễn Văn Hán	\$5.00
2501	Nguyễn Minh Xữ	\$50.00
	Ấn Danh	\$50.00
	Hội Quán	\$3,201.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0263	Phạm Tiên (Niche, Double Plaque, Picture Plaque)	\$2,545.00
0275	Mai Hooper	\$100.00
0277	Rollie Florea (Niche, Nameplate, Picture Plaque)	\$2,445.00
0279	Võ Hưng	\$200.00
0280	Trần Phạm Diệp	\$100.00
0337	Nguyễn Thị Hương	\$100.00
0338	Nguyễn Thị Hương	\$100.00
0339	Nguyễn Thị Hương	\$100.00
0430	Thomas Rausa	\$200.00
0448	Thomas Rausa	\$200.00
0577	Võ Chánh	\$100.00

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 9-2013

- 01/09: Labor Day Weekend – Văn phòng khối Giáo dục đóng cửa
- 05/09: Thứ Năm đầu tháng - Châu Thánh Thể bắt đầu từ sau thánh lễ 7pm
- 06/09: Thứ Sáu đầu tháng – Châu Thánh Thể nguyên ngày từ 7:30am – 7:00pm tại nhà Nguyen
- 07/09: Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 8:00AM
Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Châu.
- 08/09: Khai giảng niên học mới 2013-2014
- 08/09: Xin tiền lần II cho Quỹ các Đại Học Hoa Kỳ
- 13/09: Thánh lễ các gia đình
- 14/09: Rửa tội trẻ em tại nhà thờ lúc 4:00PM
- 14/09: Đại Hội Gia Đình Giáo xứ – Các cặp đã ghi danh có mặt trước 8:30am
- 21/09: Các em thiếu nhi mừng Tết Trung Thu từ 7:30-9:30pm
- 21/09: Kính Thánh Matthew – Bồn mạng Hội đồng Tài chánh
- 29/09: Ngày cuối cùng có thể cancel các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể và lấy lại tiền.
- 29/09: Lễ kính Tổng Lãnh Thiên Thần Michael, Gabriel, và Raphael.
Bồn mạng Ban Giúp Lễ và Ban Trật Tự.
- 30/09: Lễ kính Thánh Giêrônimô - Bồn mạng Ban Đọc Sách Thánh.



ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc 7:00PM Chúa Nhật 01/09/2013

Giáo Khu 4 **Ô/B Nguyễn Bình** 469-878-0510
2601 Breanna Way, Garland, TX 75040.

Giáo Khu 10 **Ông Trần Văn Hồ** 214-597-7466
2314 Valley Creek Dr., Garland, TX 75040

Thông Báo Khối Giáo Dục**-September 08:** Khai giảng niên học mới 2013-2014

Trường Giáo Lý Việt Ngữ & TNTT

NiênKhóa 2013 – 2014

9:15am - 10:15am Giáo Lý & Việt Ngữ

10:25am - 11:40am Giáo Lý

MASS & Lunch

1:45pm - 3:00pm Việt Ngữ

3:00pm - 4:00pm TNTT

Xin vào trang web của Khối Giáo Dục để biết thêm chi tiết về việc học của con em và xem danh sách: <http://www.dmhcg.org/> Click vào Hội Đoàn, click vào Khối Giáo Dục và theo sự hướng dẫn.

-September 29: Chúa nhật cuối cùng để withdraw.**Chầu Thánh Thể Thứ Năm Đầu Tháng**

Kính mời Cộng đoàn Dân Chúa tham dự giờ Chầu Thánh Thể vào mỗi thứ Năm Đầu Tháng, sau thánh lễ chiều sẽ là giờ chầu của các em thiếu nhi, sau đó là giờ chầu chung của người lớn và sau cùng là phép lành.

Xin cho lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể ngày càng gia tăng trong lòng mọi người.

Chầu Thánh Thể Thứ Sáu Đầu Tháng

Mỗi thứ Sáu Đầu Tháng sẽ có Chầu Thánh Thể từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Từ 7:30 sáng tới 8 giờ sáng: Chầu chung.

Từ 6:30 chiều tới 7 giờ chiều: Chầu chung.

Đặc biệt từ 3-3:15pm: Đọc chung kinh Lòng Thương xót Chúa

Ngoài ra là chầu riêng trong thinh lặng.

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội.

Cần Thêm Thầy Cô Thiện Nguyện

Trường Giáo Lý cần thêm 2 thầy/cô chính dạy lớp 7 & 8, từ 10:25am-11:40am

Trường Việt Ngữ cần thêm 2 thầy/cô chính và 2 thầy/cô phụ dạy lớp căn bản và lớp 5,

từ 9:15am – 10:15am và 1:45pm – 3:00pm

Thiện nguyện viên phải biết hai ngôn ngữ tiếng Việt và tiếng Anh.

Xin liên lạc: Giáo Lý- Sơ Trần Ngọc Vân, CMR 816-489-6759

Việt Ngữ- Cô Trần Lệ Thủy 972-934-2023

Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá XVI- Mùa Thu 2013

sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu, ngày 11 tháng 10-2013 lúc 7:00PM tại Phòng 115/Trung Tâm Thánh An Phong/ Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Các anh chị có dự định thành hôn vào cuối năm 2013 hay 2014 cần ghi danh theo học Khoá này.

Khoá học nói tiếng Việt, kéo dài 2 cuối tuần:

Thứ Sáu 11 tháng 10; từ 7:00PM đến 9:30PM. Thứ Bảy 12 tháng 10; từ 8:30AM đến 5:00PM

Thứ Sáu 18 tháng 10; từ 7:00PM đến 9:30PM. Thứ Bảy 19 tháng 10; từ 8:30AM đến 5:00PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học ngay buổi đầu và đầy đủ các giờ học.

Ngoài ra, các học viên cần phải hoàn thành chương trình FOCCUS theo yêu cầu của Giáo phận Dallas.

Ghi danh tại Văn phòng giáo xứ. Nếu có thắc mắc xin gọi: 972-414-7073.

Lớp học Anh Văn ESL (English as a Second Language) và lớp luyện thi Công Dân Mỹ (US Citizenship)

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ nhận đơn ghi danh, xếp lớp vào tối thứ Hai, ngày mùng 9 tháng 9, từ 7 giờ đến 9 giờ tối tại phòng 137 Trung Tâm Thánh An Phong. Các lớp sẽ do nhóm thầy cô người Việt, và người Mỹ đảm trách từ trình độ sơ cấp đến cao cấp. Địa chỉ văn phòng Giáo Xứ để liên lạc 2121 W. Apollo Rd, Garland, TX 75044 (972) 414-7073. Xin kính mời.

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp được tin

Sơ Christina Marie Trinh

Sẽ nhập tập viện Dòng Kín Carmel ngày 8 tháng 9 năm 2013. Nghi thức nhận tu phục nhà tập sẽ được cử hành trong thánh lễ Chúa Nhật ngày 8 tháng 9 năm 2013, lúc 10 giờ sáng, tại Nhà Nguyễn Carmel, 600 Flowers Ave, Dallas, TX 75211, điện thoại (214) 330-7440.

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp hôn hoan chúc mừng Sơ.

Xin Thiên Chúa ban tràn đầy ơn lành hôn xác và gìn giữ Sơ trong ơn gọi sống đời chiêm niệm.

Kính mời quý vị tham dự.



CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ bảy 31/8/2013 của đôi tân hôn:

Lê Văn Huy & Lê Thu Anna

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.



PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Phêrô Trần Tấn Đức (1951-2013)

Tạ thế ngày 24/8/2013

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phêrô về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

Đức Giáo Hoàng kêu gọi hòa bình, đối thoại và hòa giải tại Ai Cập

Lã Thụ Nhân 8/18/2013

Trong buổi đọc kinh Truyền Tin tại Castel Gandolfo, Đức Thánh Cha Phanxicô bày tỏ lo ngại về tình hình ở Ai Cập, nơi mà các cuộc biểu tình và đụng độ với quân đội đã dẫn đến những thiệt hại nhân mạng trầm trọng, cho đến nay có hơn 600 người thiệt mạng.

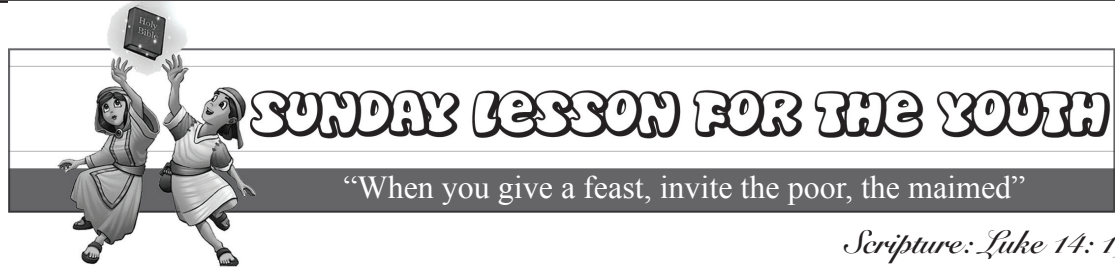
Đức Thánh Cha Phanxicô nói: “Thật không may, tin tức đau đớn đã đến từ Ai Cập. Tôi muốn đảm bảo cầu nguyện cho tất cả các nạn nhân và gia đình họ, những người bị thương và tất cả những người đang chịu đau đớn. Chúng ta hãy cùng nhau cầu nguyện cho hòa bình, đối thoại và hòa giải nơi quốc gia thân yêu đó và cho khắp thế giới. Đức Maria, Nữ Vương Hòa Bình, cầu cho chúng con. Tất cả chúng ta hãy

kêu cầu, Đức Maria, Nữ Vương Hòa Bình, cầu cho chúng con”.

Đức Thánh Cha đưa ra nhận xét của ngài trước hàng ngàn người đến tham dự Thánh Lễ Đức Mẹ Hôn Xác Lên Trời tại Quảng trường Tự do tại Castel Gandolfo. Đức Giáo Hoàng cũng cho biết đây là thời điểm 25 năm kể từ khi Đức Gioan Phaolô II ban hành Tông Thư Mulieris Dignitatem, về phẩm giá và ơn gọi của người phụ nữ. Ngài thúc giục các tín hữu phân tích vai trò của phụ nữ trong Giáo Hội.

Đức Thánh Cha Phanxicô nói: “Tài liệu này rất giàu ý tưởng, xứng đáng để được đổi mới và phát triển, và đó là nền tảng cho chúng ta thấy trọn vẹn hình ảnh của Đức Trinh Nữ Maria.”

Đức Thánh Cha cũng cho biết, mỗi tiếng xin vâng với Thiên Chúa, như mẫu gương của Đức Mẹ, là một bước tiến gần hơn đến Thiên Đàng.



Scripture: Luke 14: 1,7-14

One Sabbath when he went to dine at the house of a ruler who belonged to the Pharisees, they were watching him. 7 Now he told a parable to those who were invited, when he marked how they chose the places of honor, saying to them, 8 “When you are invited by any one to a marriage feast, do not sit down in a place of honor, lest a more eminent man than you be invited by him; 9 and he who invited you both will come and say to you, ‘Give place to this man,’ and then you will begin with shame to take the lowest place. 10 But when you are invited, go and sit in the lowest place, so that when your host comes he may say to you, ‘Friend, go up higher’; then you will be honored in the presence of all who sit at table with you. 11 For every one who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted.” 12 He said also to the man who had invited him, “When you give a dinner or a banquet, do not invite your friends or your brothers or your kinsmen or rich neighbors, lest they also invite you in return, and you be repaid. 13 But when you give a feast, invite the poor, the maimed, the lame, the blind, 14 and you will be blessed, because they cannot repay you. You will be repaid at the resurrection of the just.”

Meditation: *Who wants to be last? Isn't it only natural to desire respect and esteem from others? Jesus' parable of the guests invited to the marriage feast probes our motives for seeking honor and position. Self-promotion is most often achieved at the expense of others! Jesus' parable reinforces the teaching of Proverbs: Do not put yourself forward in the king's presence or stand in the place of the great; for it is better to be told, "Come up here," than to be put lower in the presence of the prince (Proverbs 25:6-7).*

What is true humility and why should we make it a characteristic mark of our life and action? True humility is not feeling bad about yourself, or having a low opinion of yourself, or thinking of yourself as inferior to others. True humility frees us from preoccupation with ourselves, whereas a low self-opinion tends to focus our attention on ourselves. Humility is truth in self-understanding and truth in action. Viewing ourselves truthfully, with sober judgment, means seeing ourselves the way God sees us (Psalm 139:1-4). A humble person makes a realistic assessment of himself or herself without illusion or pretense to be something he or she is not. The humble regard themselves neither smaller nor larger than they truly are. True humility frees us to be our true selves and to avoid despair and pride. A humble person does not have to wear a mask

or put on a facade in order to look good to others, especially to those who are not really familiar with that person. The humble are not swayed by accidentals, such as fame, reputation, success, or failure.

Humility is the queen or foundation of all the other virtues because it enables us to view and judge ourselves correctly, the way God sees us. Humility leads to true self-knowledge, honesty, realism, strength, and dedication to give ourselves to something greater than ourselves. Humility frees us to love and serve others selflessly, for their sake, rather than our own. Paul the Apostle, gives us the greatest example and model of humility in the person of Jesus Christ, who emptied himself, taking the form of a servant, ...who humbled himself and became obedient unto death, even death on a cross (Philippians 2:7-8). The Lord Jesus gives grace to those who seek him humbly. Do you want to be a servant as Jesus served?

“Lord Jesus, you became a servant for my sake to set me free from the tyranny of sin, selfishness, and conceit. Help me to be humble as you are humble and to love freely and graciously all whom you call me to serve.”